



Akku-Bohrhammer / Cordless Hammer Drill / Marteau perforateur sans fil PBHA 12 A1

DE AT CH

Akku-Bohrhammer

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Marteau perforateur sans fil

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowa wiertarka udarowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Aku vřtacie kladivo

Překlad originálneho návodu na obsluhu

ES

Martillo perforador recargable

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Cordless Hammer Drill

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-klopboor

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

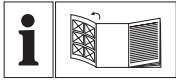
Aku vřtací kladivo

Překlad originálního provozního návodu

DK

Batteridreven borehammer

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

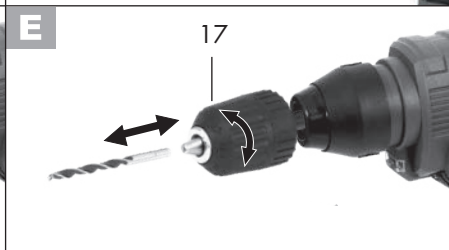
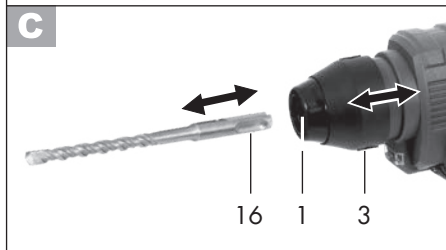
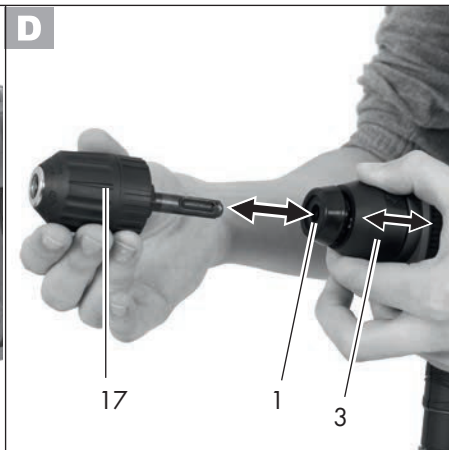
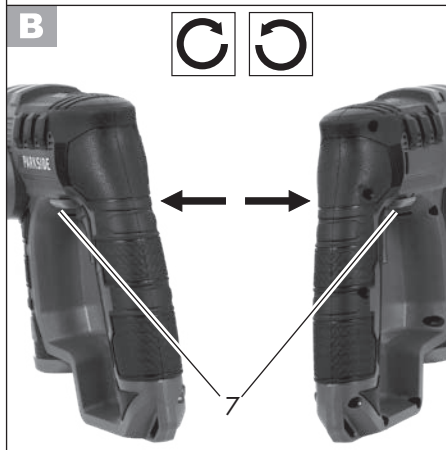
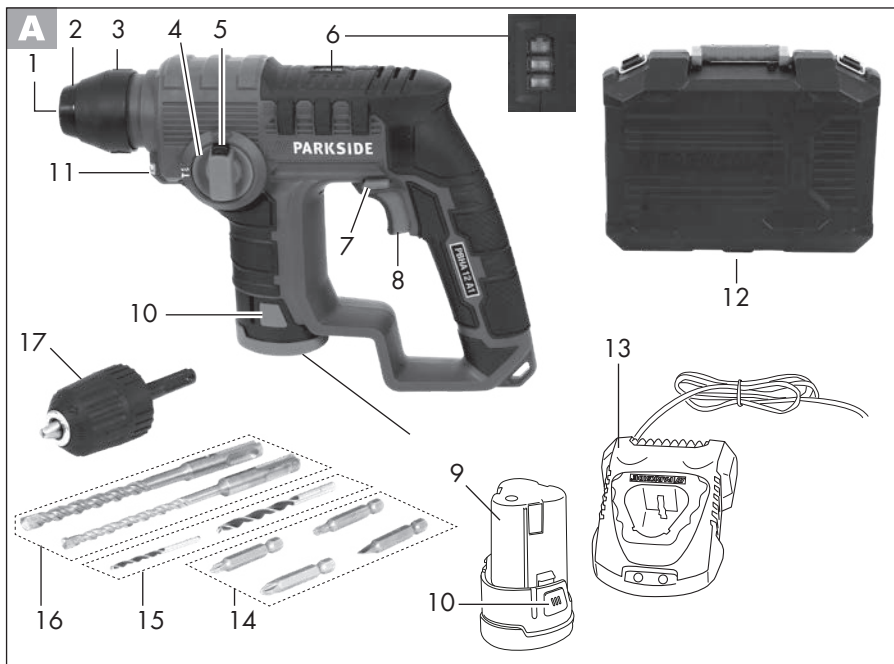
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	33
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	50
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	80
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	94
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	108
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	122



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Inbetriebnahme	12
Ladezustand des Akkus prüfen	12
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	12
Werkzeug auswählen	12
Werkzeugwechsel.....	12
SDS-Plus-Werkzeug einsetzen	13
SDS-Plus-Werkzeug entnehmen	13
Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen	13
Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge entnehmen	13
Schnellspannbohrfutter abnehmen	14
Betriebsart wählen	14
Drehrichtung einstellen.....	14
Ein-/Ausschalten	14
Reinigung und Wartung	14
Reinigung.....	15
Wartung	15
Lagerung	15
Entsorgung/ Umweltschutz	15
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	17
Importeur	17
Ersatzteile/Zubehör	18
Fehlersuche	18
Original-EG-Konformitäts- erklärung	138
Explosionszeichnung	148

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

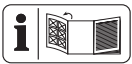
Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Elektrowerkzeuge mit elektronischer Regelung und Rechts-/Linkslauf sind auch zum Schrauben geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrhammer
- 1 x 10mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter
- 2 x SDS-Plus Bohrer, 6 mm u. 8 mm
- 2 x Bohrer für Holz, 3 mm u. 5 mm
- 4 x 50mm Schraubbits, S2, PH2, PH1, TX25
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus |
| | 2 Staubschutzkappe |
| | 3 Verriegelungshülse |
| | 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ |
| | 5 Sicherungsknopf Umschalter |
| | 6 Ladezustandsanzeige LED |
| | 7 Drehrichtungsumschalter |
| | 8 Ein-/Ausschalter |
| | 9 Akku-Pack* |
| | 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs |
| | 11 LED-Arbeitsleuchte |
| | 12 Koffer |
| | 13 Schnell-Ladegerät |
| | 14 Schrauberbits |
| | 15 Holzbohrer |
| | 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme |
| | 17 Schnellspann-Bohrfutter |

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar), einem abnehmbaren Schnellspann-Bohrfutter, Rechts-/Linkslauf und einem LED Arbeitslicht ausgestattet.

Technische Daten

Akku-Bohrhammer PBHA 12 A1	
Motorspannung U	12 V==
Leerlaufdrehzahl n ₀	0-900 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-4800 bpm
Schlagenergie:	1 Joule
Spannweite-Bohrfutter	0,8-10 mm
Gewicht (ohne Akku)	1,15 kg
Bohrdurchmesser für Beton	max. 10 mm
Bohrdurchmesser für Holz	max. 10 mm
Bohrdurchmesser für Stahl	max. 8 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 86,5 dB(A), K_{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration max. (a_{h1}) .8,6 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperaturmax. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung0 - 45 °C

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Augenschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Tragen Sie eine Staubschutzmaske!



Bohren/Schrauben



Hammerbohren



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Mit aufgesetztem Schnellspannbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.



Dieses Gerät ist Teil der Serie
Parkside X 12 V TEAM

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug**

zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (Residual Current Device).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet wer-**

den. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges**

beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele

Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann

Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

SCHULUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden!
Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.

VORBEREITUNG

- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder –abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach jedem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

BETRIEB

- Tragen Sie Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsge-

führung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.
- **Originalzubehör/-zusatzgeräte** Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

INSTANDHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instandsetzen lassen.

8) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Strom-**

leitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- c) Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.**
- d) Entfernen Sie den Akku**
- wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
- vor dem Entfernen von Blockierungen,
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
- zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- e) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses

Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (A 8) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden



Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 12 V Team.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (A 7) in Mittelstellung (Sperrstellung). Lassen Sie den Akku-Pack (A 9) in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Taste (A 10) zur Entriegelung und entnehmen Sie den Akku-Pack. (A 9).

Werkzeug auswählen

Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.

Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff verwenden Sie das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter.

In dieses können Sie zylindrische Bohrer \varnothing 0,8 - 10 mm, oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft einsetzen.

Zum Schrauben verwenden Sie die Schraubbits, die Sie über das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter einsetzen.



Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

Werkzeugwechsel

Durch die Werkzeugaufnahme mit SDS-Plus Adapter können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Das Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

Das Gerät kann durch das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft oder zylindrische Bohrer aufnehmen.

Die Staubschutzkappe (A 2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (A 2) nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

C **SDS-Plus-Werkzeug einsetzen**

1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz.
Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

C **SDS-Plus-Werkzeug entnehmen**

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen

- D**
1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Verriegelungshülse (3) nach hinten.
 2. Setzen Sie das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter (17) drehend in die Werkzeugaufnahme (1) ein.
 3. Überprüfen Sie durch Ziehen am Schnellspann-Bohrfutter (17) die einwandfreie Verriegelung. Das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter hat systembedingt etwas radiales Spiel.

- E**
4. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (17) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
 5. Schieben Sie das Werkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (17) ein.
 6. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.

E Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge entnehmen

1. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (17) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.


D Schnellspannbohrfutter abnehmen


1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter.

Bedienung

Betriebsart wählen

Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (A 4) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

 Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

 **Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!**

Entriegeln Sie den Umschalter (A 4) durch Drücken des Sicherungsknopfes (A 5). Drehen Sie den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (A 4) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (A 5) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.



 Hammerbohren
= Schlagwerk EIN


 Bohren/Schrauben
= Schlagwerk AUS

B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter (A 7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das

Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (7) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (7) links drücken. 
4. **Einschaltperre:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (A 8) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter, Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360195_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360195_2007



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360195_2007



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360195_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

2 x SDS-Plus Bohrer, 6 mm u. 8 mm.....	91105287
2 x Bohrer für Holz, 3 mm u. 5 mm.....	91105286
4 x 50mm Schraubbits, S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
10 mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter.....	91105288

Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku (A 9) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku (A 9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	

Content

Introduction	19
Intended purpose.....	19
General description.....	20
Extent of the delivery	20
Overview.....	20
Functional description	20
Technical data	20
Safety instructions.....	21
Symbols and icons	21
General safety instructions for power tools	22
Initial start-up	26
Checking the battery charge level	26
Inserting/removing the device's battery pack	26
Selecting a tool.....	26
Changing the tool	27
Inserting an SDS Plus tool.....	27
Removing an SDS Plus tool.....	27
Inserting tools with hexagonal and cylindrical shafts	27
Removing tools with hexagonal and cylindrical shafts	27
Removing the keyless chuck.....	27
Operation	28
Selecting the operating mode	28
Set the direction of rotation	28
Switching on/off.....	28
Cleaning and maintenance.....	28
Cleaning.....	29
Maintenance	29
Storage.....	29
Disposal and protection of the environment.....	29
Replacement parts/accessories... ..	29
Guarantee	30
Repair Service.....	31
Service-Center	31
Importer	31
Trouble shooting	32
Translation of the original EC declaration of conformity	139
Exploded drawing	148

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the

event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

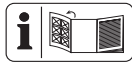
Intended purpose

The device is intended for impact drilling into brick, concrete and rock, as well as for non-impact drilling into wood, metal, ceramic and plastic. Electrical tools with electronic regulation and right/left-hand rotation are also suitable for screwing. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Battery-operated hammer drill
- 1 x 10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter
- 2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm
- 2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm
- 4 x 50mm screw bits: S2, PH2, PH1, TX25
- Storage case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Overview



- 1 SDS Plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking sleeve
- 4 Changeover switch "drilling/impact drilling"
- 5 Changeover switch retaining knob
- 6 Charge status indicator LED
- 7 Direction of rotation switch
- 8 On/off switch
- 9 Battery
- 10 Button for unlocking the battery pack
- 11 LED working light
- 12 Case
- 13 Quick charger
- 14 Screw bits
- 15 Wood drill bits
- 16 Drill bits with SDS Plus receptor
- 17 Keyless chuck

Functional description

The cordless impact drill is equipped with an SDS Plus tool holder (non-removable), a removable keyless drill chuck, right/left rotation and an LED work light.

Technical data


Cordless Hammer Drill PBHA 12 A1

Motor voltage U	12 V \equiv
Idling speed n_0	0-900 min ⁻¹
Impact rate:	0-4800 bpm
Impact energy:	1 joule
Span-chuck	0.8-10 mm
Weight (without battery)	1,15 kg
Drilling capacity	
for concrete.....	max. 10 mm
for wood.....	max. 10 mm

for steel max. 8 mm
 Sound power level
 (L_{pA}) 86,5 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
 Sound power level
 (L_{wA}) 97,5 dB(A); $K_{wA} = 3$ dB
 Vibration max (a_h)... 8,6 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperature.....max. 50 °C
 Charging process.....4 - 40 °C
 Operation -20 - 50 °C
 Storage.....0 - 45 °C

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of how to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

 **Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:**
www.lidl.de/akku

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,.. This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.







Charging time (h.)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:

-  Carefully read these operating instructions.
-  Wear personal protective equipment. Wear eye protection!
-  Wear hearing protection!
-  Wear a dust protection mask!
-  Drilling/screwing
-  Impact drilling

 This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



The impact drilling function must not be used when the keyless chuck is attached.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a

cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condi-**

tion that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.**
A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking bat-

tery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) Additional safety instructions

TRAINING

- The appliance is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the machine! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the machine.

PREPARATION

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

OPERATION

- Wear ear protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- Wear a dust protection mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- Working with harmful/toxic dust represents a health hazard for the operator or persons in the vicinity.
- **CAUTION CABLES! DANGER!** Make sure that you do not come into contact with electricity, gas or water pipes/lines when working with the power tool. If necessary, test with a cable detector before drilling into a wall or cutting into it.
- Original accessories
Only use accessories that are specified in the operating instructions and/or that are compatible with the device.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.

- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.

8) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** If the screw were to come into contact with a live electrical cable, metal parts of the appliance could also become live and cause an electric shock.
- Ensure that the vents are free of soiling.
- Remove the battery pack from the power tool**
 - whenever the user no longer remains in the vicinity of the machine.
 - before the removal of blockages.
 - before checking, cleaning or working on the machine.
 - after touching a foreign body in order to check the machine for damage.
 - for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.
- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Initial start-up



Place the rotational direction switch into the central position before carrying out any work with the electrical tool (e.g. maintenance, change of tool etc.), as well as during transportation and storage. There is a risk of injury if the on-off switch is accidentally activated.

Checking the battery charge level

The battery's (A 9) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. Press and hold the power button (A 8).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged



For more information about the rechargeable battery and charger, please read the instruction manual for your Parkside X 12 V Team series rechargeable battery.

Inserting/removing the device's battery pack

Inserting the battery pack:

- Push the rotational direction switch (A 7) into the central position (locked). Allow the battery pack (A 9) to latch into the handgrip.

Removing the battery pack:

- Press the button (A 10) to unlock and remove the battery pack (A 9).

Selecting a tool

An SDS Plus attachment tool is required for impact drilling.

Use the keyless chuck with SDS Plus adapter for drilling without impact into wood, metal, ceramic and plastic.

You can insert cylindrical drill bits with a diameter of 0.8 - 10 mm into this chuck, or an attachment tool with a hexagonal shaft.

For screwing, use the screw bits that are inserted via the keyless chuck with SDS Plus adapter.



The “impact drilling” operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!

Changing the tool

The tool holder with SDS Plus adapter allows you to change the attachment tool easily and conveniently without use of additional tools.

The attachment tool is freely movable for technical reasons. This causes a concentricity deviation during idling but this has no effect on the accuracy of the bore hole since the drill centres itself automatically while drilling.

The device is capable of using various drill bit types featuring a hexagonal or cylindrical shaft thanks to the keyless chuck with SDS Plus adapter.

The dust protection cap (2) largely prevents the ingress of drilling dust into the tool holder during operation. Ensure the dust protection cap (2) is not damaged when inserting tools.



If damaged, the dust protection cap must be replaced immediately. It is recommended for this to be performed by customer service.

C Inserting an SDS Plus tool

1. Unlock the SDS Plus receptor (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
2. Rotate the tool into the tool holder.
3. Release the locking sleeve (3)
4. Check that the tool is secure by pulling on it. The tool exhibits some radial play for technical reasons.

C Removing an SDS Plus tool

- 1 Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the attachment tool.

Inserting tools with hexagonal and cylindrical shafts

- D**
1. Unlock the SDS Plus receptor (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
 2. Rotate the keyless chuck with SDS Plus adapter (17) into the tool holder (1).
 3. Check that the keyless chuck (17) is securely locked by pulling on it. The keyless chuck with SDS Plus adapter exhibits some radial play for technical reasons.

- E**
4. Rotate the keyless chuck (17) counter-clockwise, until the drill chuck aperture is large enough to accommodate the tool.
 5. Push the tool as far as possible into the keyless chuck (17).
 6. Rotate the chuck clockwise to clamp the tool firmly.

E Removing tools with hexagonal and cylindrical shafts

1. To remove the tool again, rotate the keyless chuck (1) and pull out the tool.


D Removing the keyless chuck


- 1 Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the keyless chuck.

Operation


Selecting the operating mode


The “drilling/impact drilling” changeover switch (A 4) allows you to select the electrical tool operating mode.

 Only change the operating mode when the electrical tool is switched on! The electrical tool may be damaged otherwise.

 **The “impact drilling” operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!**

Unlock the changeover switch (A 4) by pushing the retaining knob (A 5). Turn the “drilling/impact drilling” changeover switch (A 4) into the desired position. The retaining knob (A 5) will audibly lock into place once the final position has been reached.

 Impact drilling = striking mechanism ON

 Drilling/screwing = striking mechanism OFF

B Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (A 7) (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

1. Wait for the device to shut-down.


2. **Clockwise direction:**
Press direction switch (7) to the right.



3. **Anticlockwise direction:**
Press direction switch (7) to the left.



4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.

 The direction changed may only be performed in standstill mode.


A Switching on/off


By using the on/off switch (A 8) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.

1. Press and hold the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (11) lights up during operation.
2. To turn it off, release the on/off switch (8).

When you move the direction switch (7) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Cleaning and maintenance

 Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme

cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 31).

2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm.....	91 105287
2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm.....	91 105286
4 x 50mm screw bits: S2, PH2, PH1, TX25	91 105285
10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter	91 105288

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. keyless drill chuck) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 360195_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt)

and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 360195_2007



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 360195_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools-service.eu

Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A9) discharged	Recharge battery (A9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (A9) not in	Insert battery (A9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (A8) defective Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A8) defective	

Sommaire

Introduction	33	Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide.....	43
Fins d'utilisation.....	33	Utilisation	43
Description générale	34	Sélectionner le mode de fonctionnement.....	43
Volume de la livraison.....	34	Régler le sens de rotation	43
Vue synoptique.....	34	Allumer/éteindre	44
Description du fonctionnement	34	Nettoyage et entretien	44
Données techniques	35	Nettoyage	44
Instructions de sécurité.....	35	Maintenance.....	44
Symboles et pictogrammes	36	Rangement	44
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	36	Elimination et protection de l'environnement.....	44
Mise en service	41	Pièces détachées/Accessoires	45
Contrôler l'état de chargement de l'accu	41	Dépannage	45
Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil	41	Garantie - France	46
Sélectionner l'outil	42	Garantie - Belgique.....	48
Changement d'outil.....	42	Service Réparations	49
Insérer l'outil SDS-Plus	42	Service-Center.....	49
Retirer l'outil SDS-Plus	42	Importateur	49
Insérer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	42	Traduction de la déclaration de conformité CE originale	140
Retirer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	43	Vue éclatée	148

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le

produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est prévu pour la perforation dans la brique, le béton et la roche, ainsi que pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les outils électriques avec régulation électronique et rotation à droite/à gauche sont également destinés au vissage. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endomma-

ger l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur les pages à l'arrière et à l'avant.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Perforateur sans fil
- 1 x mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus
- 2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm
- 2 forets à bois, 3 mm et 5 mm
- 4 x embouts de vissage 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Vue synoptique



- 1 Logement d'outil SDS-Plus
- 2 Bouchon anti-poussière
- 3 Bague de verrouillage
- 4 Sélecteur « Perçage/Perforation »
- 5 Bouton de sécurité commutateur
- 6 Indicateur de charge LED de la batterie
- 7 Commutateur de sens de rotation
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Accumulateur
- 10 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Malette
- 13 Chargeur rapide
- 14 Embouts de visseuse
- 15 Forets à bois
- 16 Forets avec prise SDS-Plus
- 17 Mandrin pour foret à serrage rapide

Description du fonctionnement

La perceuse à percussion est équipée avec un logement d'outil SDS Plus (non amovible), un mandrin à serrage rapide amovible, une rotation à droite/à gauche et une lumière de travail à LED.

Données techniques

Marteau perforateur

sans fil..... PBHA 12 A1

Tension de moteur U..... 12 V==

Vitesse de rotation à vide n_0 0-900 min⁻¹

Nombre d'impacts :..... 0-4800 bpm

Énergie d'impact :..... 1 joule

Envergure du mandrin

de perceuse 0,8-10 mm

Poids (sans accumulateur) 1,15 kg

Diamètre de perçage

dans le béton max. 10 mm

dans le bois max. 10 mm

dans l'acier max. 8 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA})..... 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Niveau de puissance sonore

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibration max. (a_h).....

..... 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Température.....max. 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure

à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Temps de charge (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez un équipement de protection individuelle. Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !



Portez un masque anti-poussière !



Perçage/vissage



Perforation



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide est installé, la fonction de perceuse ne doit pas être utilisée.



La appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

bles. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de pro-**

longation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le

commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.

Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

a) Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté. Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

reux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Observez la maintenance de l'outil.

f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres. Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.

Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.

L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.

Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.

Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de

conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

7) UTILISATION CORRECTE ET SANS DANGER

FORMATION

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine !
- Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine ! Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Ne jamais laisser les enfants ou les personnes ne connaissant pas les instructions ci-dessus utiliser la machine.

PREPARATION

- Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.
- Avant d'utiliser la machine et après tout choc, vérifier les signes d'usure ou de dommage, et procéder aux réparations nécessaires.

FONCTIONNEMENT

- Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner des pertes d'acuité auditive.
- Tenez l'appareil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil utilisé peut toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

- Portez un masque anti-poussière.

AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !

- Le traitement de poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé pour l'opérateur ou pour les personnes se trouvant à proximité.
- **ATTENTION CONDUITES ! DANGER !** Assurez-vous de ne pas heurter de conduites électriques ou d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Contrôlez éventuellement avec un détecteur de conduites avant de percer dans un mur ou de l'entailler.
- Accessoires/appareils complémentaires Utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires qui sont indiqués dans la notice d'utilisation ou dont la prise est compatible avec l'appareil.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Retirer la batterie amovible avant de réaliser la maintenance ou les travaux de nettoyage.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.

8) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- a) Tenez l'appareil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil utilisé peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

- b) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la vis avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

- c) Assurez-vous que les événements sont exempts de salissures.**
- d) Retirez la batterie**
- dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
 - avant d'éliminer des bourrages,
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
 - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
 - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.

e) **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

9) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Mise en service



Avant tous les travaux sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outils, etc.) ainsi que lors de son transport et stockage, positionnez le commutateur du sens de rotation au milieu. Il existe un risque de blessures en cas

d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (A 6) indique l'état de chargement de l'accu (A 9).

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur marche (A 8) appuyé.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.



Pour obtenir de plus amples informations sur la batterie et le chargeur, veuillez consulter le mode d'emploi de votre batterie de la gamme Parkside X 12 V Team.

Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil

Insérer le bloc-batterie :

- Placez le commutateur du sens de rotation (A 7) au milieu (blocage). Enclenchez le bloc-batterie (A 9) dans la poignée.

Retirer le bloc-batterie :

- Appuyez sur la touche (A 10) de déverrouillage et retirez le bloc-batterie. (A 9).

Sélectionner l'outil

Pour perforez, vous avez besoin d'un l'outil d'intervention SDS-Plus.

Pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique, utilisez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.

Il est possible d'y insérer des forets cylindriques \varnothing 0,8 - 10 mm, ou un outil d'intervention avec arbre hexagonal.

Pour visser, utilisez les embouts de visseuse que vous insérez à l'aide du mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.



Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide n'est pas installé !

Changement d'outil

Grâce au logement d'outil avec adaptateur SDS-Plus, vous pouvez changer simplement et confortablement l'outil d'intervention sans utiliser d'outils supplémentaires.

De par la nature du système, l'outil d'intervention est mobile. Ce qui génère un écart de concentricité au ralenti. Cela n'a aucun effet sur la précision du trou de perçage, car le foret se centre tout seul lors du perçage.

L'appareil peut recevoir différents types de forets avec arbre hexagonal ou des forets cylindriques grâce au mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.

Le bouchon anti-poussière (A 2) empêche largement la pénétration de la poussière

de perçage dans le logement d'outil pendant le fonctionnement. Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le bouchon anti-poussière (A 2).



Un bouchon anti-poussière endommagé doit être immédiatement remplacé. Il est recommandé de le faire effectuer par un service après-vente.

C

Insérer l'outil SDS-Plus

1. Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez l'outil en tournant dans le logement d'outil.
3. Relâchez la bague de verrouillage (3)
4. Vérifiez la bonne fixation en tirant sur l'outil.

De par la nature du système, l'outil présente un léger jeu radial.

C

Retirer l'outil SDS-Plus

1. Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez l'outil d'intervention.

Insérer l'arbre hexagonal/ les outils cylindriques

D

1. Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus (17) en tournant dans le logement d'outil (1).
3. Vérifiez le verrouillage parfait en tirant sur le mandrin pour foret à serrage rapide (17).

De par la nature du système, le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus

- E** 4. présente un léger jeu radial.
 4. Ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (1) en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture du mandrin (11) soit suffisamment grande pour recevoir l'outil.
 5. Poussez l'outil le plus loin possible dans le mandrin de perceuse à serrage rapide (1).
 6. Tournez le mandrin de perceuse à serrage rapide dans le sens horaire pour serrer fermement l'outil.

E Retirer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques

- 1 Pour enlever l'outil de nouveau, ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (1) en le tournant et retirez l'outil.


D Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide

- 1 Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez le mandrin pour foret à serrage rapide.

Utilisation

Sélectionner le mode de fonctionnement

Avec le commutateur « Perçage/Perforation » (A 4), sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique.

 Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! L'outil électrique peut sinon être endommagé.

 **Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé**

uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide de n'est pas installé !

Déverrouillez le commutateur (A 4) en appuyant sur le bouton de sécurité (A 5). Tournez le commutateur « Perçage/Perforation » (A 4) dans la position souhaitée. Le bouton de sécurité (A 5) s'enclenche d'une manière audible lorsqu'il atteint la position finale.





Perforation = mécanisme de percussion MARCHÉ



Perçage/vissage = mécanisme de percussion ARRÊT

B Régler le sens de rotation

Grâce à l'interrupteur de réglage (A 7) du sens de rotation, vous pouvez choisir le sens de rotation de l'appareil (à droite et à gauche) et sécuriser l'appareil contre une mise en route involontaire.

1. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
2. **Rotation à droite** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (6) vers la droite. 
3. **Rotation à gauche** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (6) vers la gauche. 
4. **Verrouillage d'enclenchement** : Positionnez l'interrupteur de réglage du sens de rotation au centre.



L'interrupteur de réglage du sens de rotation ne doit être actionné que lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas l'endommager.

A Allumer/éteindre

Avec l'interrupteur marche/arrêt (8), vous pouvez ajuster la vitesse en continu. Plus vous poussez l'interrupteur marche/arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) et maintenez-le enfoncé. La lumière LED de travail (11) s'allume lors de l'utilisation.
2. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (8).
Lorsque vous déplacez le commutateur de sens de rotation (7) au centre, l'appareil est bloqué.

Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Éteignez l'appareil, et avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe

un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 49).

2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm.....	91105287
2 forets à bois, 3 mm et 5 mm.....	91105286
4 x embouts de vissage 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25	91105285
Mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus.....	91105288

Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (A 9) déchargé	Charger l'accu (A 9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (A 9) non inséré	Mettre en place l'accu (A 9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360195_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide, forets) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360195_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous

enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 360195_2007



Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 360195_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	50	Snelspan-boorhouder verwijderen	60
Gebruiksdoel	50	Bediening	60
Algemene beschrijving	51	Bedrijfsmodus selecteren	60
Omvang van de levering	51	Draairichting instellen	60
Overzicht	51	In-/uitschakelen	60
Functiebeschrijving	51	Reiniging en onderhoud	61
Technische gegevens	52	Reiniging	61
Symbolen en pictogrammen	52	Onderhoud	61
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	53	Bewaring	61
Inbedrijfstelling	58	Verwerking en milieubescherming	61
Laadtoestand van de accu nakijken ..	58	Garantie	62
Accupack inzetten/verwijderen	58	Reparatieservice	63
Hulpstuk kiezen	58	Service-Center	63
Hulpstuk verwisselen	59	Importeur	63
SDS-Plus-hulpstuk inzetten	59	Reserveonderdelen/accessoires ..	64
SDS-Plus-hulpstuk verwijderen	59	Foutmeldingen	64
Zeskant-/cilinderische hulpstukken inzetten	59	Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	141
Zeskant-/cilinderische hulpstukken ver- wijderen	60	Explosietekening	148

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals

beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het apparaat is bedoeld voor het kloppen in tegels, beton en gesteente en ook voor het boren zonder kloppen in hout, metaal, keramiek en kunststof. Elektrische hulpstukken met elektronische regeling en rechter-/linkerloop zijn ook geschikt voor het schroeven.

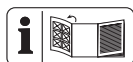
Elke andere toepassing, die in deze hand- leiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebrui- ker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor com- mercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM wor- den gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-klopboormachine
- 1 x snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter
- 2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm
- 2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm
- 4 x schroefbits 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegre- pen.



Neem de veiligheids- en ac- culaad instructies in acht die vermeld staan in de gebrui- ksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V Team. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en ande- re informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Overzicht



- 1 Boorhouder SDS-Plus
- 2 Stofkap
- 3 Vergrendelhuls
- 4 Schakelaar „Boren/klopbooren“
- 5 Schakelaarvergrendeling
- 6 Laadpeilindicator
- 7 Draairichtingsschakelaar
- 8 Aan/uit schakelaar
- 9 Accu
- 10 Vergrendelknop van accupack
- 11 LED-werklicht
- 12 Koffer
- 13 Snellader
- 14 Schroefbits
- 15 Houtboor
- 16 Boor met SDS-Plus-boorhouder
- 17 Snelspan-boorhouder

Funktiebeschrijving

De accu-boorhamer is voorzien van een gereedschapshouder type SDE-Plus (niet verwijderbaar), een verwijderbare snel- span-boorhouder, rechts-/linksrotatie en een LED-werklamp.

Technische gegevens

Accu-boorhamer PBHA 12 A1

Motorspanning U 12 V==
 Toeren bij niet-belasting n_0 0-900 min⁻¹
 Aantal slagen: 0-4800 bpm
 Klopenergie: 1 Joule
 Spanwijdte-boorhouder 0,8-10 mm
 Gewicht (zonder accu) 1,15 kg
 Boordiameter voor beton max. 10 mm
 Boordiameter voor hout max. 10 mm
 Boordiameter voor staal max. 8 mm
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA}) 86,5 dB(A), $K_{pA}=3$ dB
 Geluidssterkte (L_{WA}) 97,5 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Vibratie (a_h) ...max. 8,6 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Temperatuur max 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf -20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen

men (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Drag een stofmasker!



Boren/schroeven



Klopboeren



De apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Wanneer de snelspan-boorhouder is gemonteerd, mag de boorklop-functie niet worden gebruikt.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwij-

zingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en

passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onver-

wachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) **Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een be-

paalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Hou de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

6) SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

7) VERDERE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

SCHOLING

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Er moet toezicht wor-

den gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.
- Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers.
- Wij wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun bezittingen.
- Kinderen en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of ontoereikende ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen nooit de toestemming krijgen om deze machine te gebruiken! Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers.
- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met de vermelde instructies niet vertrouwd zijn, de machine gebruiken.

VOORBEREIDING

- Voorafgaande aan het gebruik moet de machine optisch worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- Vóór ingebruikname van de machine en na een of andere schok gaat u na of er tekenen van slijtage of beschadiging zijn en laat u noodzakelijke reparaties uitvoeren.

BEDRIJF

- Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen stroomleidingen kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Draag een stofmasker.

WAARSCHUWING! GIFTIG MATERIAAL!

- Het bewerken van schadelijk/giftig materiaal vormt een gevaar voor de gezondheid van de operator of van andere personen in de buurt.
- **OPGELET LEIDINGEN! GEVAAR!**
Zorg ervoor dat u niet tegen stroom-, gas- of waterleidingen stoot wanneer u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer de muur indien nodig met een leidingzoeker voordat u in een muur boort of voordat u een muur openbreekt.
- Originele toebehoren/hulpstukken
Gebruik uitsluitend toebehoren en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn of die compatibel zijn met het gereedschap.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Verwijder de uitneembare accu, voordat onderhoud of reinigingswerkzaamheden worden verricht.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- De machine moet regelmatig gecont-

roleerd en onderhouden worden. De machine mag alleen in een officiële werkplaats gerepareerd worden.

8) VERDERE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inleggereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte werktuig verborgen elektrische leidingen of het eigen elektrische snoer kan raken.** Het contact van de schroef met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg ervoor dat luchtopeningen vrij van vervuiling zijn.
- Verwijder de accu**
 - wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
 - voordat u verstoppingen verwijdert;
 - voordat u de machine controleert, reinigt of repareert;
 - na het raken van een vreemd voorwerp om het apparaat te controleren op schade;
 - voor een onmiddellijke controle wanneer het apparaat sterk begint te trillen.
- Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

9) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- Snijdwonden
- Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Inbedrijfstelling

Zet altijd eerst de draairichtingschakelaar in de middelste stand voordat u werkzaamheden (bv. onderhoud, hulpstukken verwisselen enz.) aan het elektrische gereedschap uitvoert, of voordat u het vervoert of opbergt. Bij het onopzettelijk indrukken van de aan-/uitknop bestaat gevaar voor letsels.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (A 6) signaleert de laadtoestand van de accu (A 9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop (A 8) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen



Lees voor meer informatie over de accu en oplader de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie Parkside X 12 V Team.

Accupack inzetten/verwijderen

Accupack inzetten:

- Zet de draairichtingschakelaar (A 7) in de middelste stand (vergeleld). Laat het accupack (A 9) in de greep vastklikken.

Accupack verwijderen:

- Druk op de vergrendelknop (A 10) en verwijder het accupack (A 9).

Hulpstuk kiezen

Voor het klopboren hebt u een SDS-Plus-hulpstuk nodig.

Als u zonder kloppen wilt boren in hout, metaal, keramiek en kunststof, gebruik dan de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter.

Hierin kunt u cilindrische boren $\varnothing 0,8 - 10$ mm of een hulpstuk met zeskantschacht steken.

Voor het schroeven gebruikt u de schroefbits, die u in de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter steekt.



De bedrijfsmodus "Klopboeren" mag alleen worden gebruikt wanneer de snelspan-boorhouder niet is gemonteerd!

Hulpstuk verwisselen

Dankzij de boorhouder met SDS-Plus-adapter kunt u het hulpstuk eenvoudig en vlot verwisselen zonder extra werktuigen.

Het hulpstuk kan standaard vrij bewegen. Daardoor ontstaat bij het onbelast draaien een afwijking in de concentriciteit. Dit heeft geen invloed op de precisie van het boorgat, want de boormachine wordt tijdens het boren automatisch gecentreerd.

Dankzij de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter kan het apparaat worden gebruikt met verschillende soorten boren met zeskantschacht of cilindrische boren.

De stofkap (2) voorkomt tijdens bedrijf grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder. Zorg er tijdens het gebruik van het apparaat voor dat de stofkap (2) niet beschadigd raakt.



Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. We raden aan om dit door de klantendienst te laten doen.

C SDS-Plus-hulpstuk inzetten

1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls (3) naar achteren te trekken.
2. Zet het hulpstuk al draaiend in de boorhouder.
3. Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer of het hulpstuk vastzit door eraan te trekken.
Het hulpstuk heeft standaard altijd een radiale speling.

C SDS-Plus-hulpstuk verwijderen

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder het hulpstuk.

Zeskant-/cilinderische hulpstukken inzetten

- D 1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls (3) naar achteren te trekken.
2. Zet de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter (17) al draaiend in de boorhouder (1).
3. Controleer of de snelspan-boorhouder (17) vastzit door eraan te trekken.
De snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter heeft standaard altijd een radiale speling.
- E 4. Draai de snelspanboorhouder (1) volgens de wijzers van de klok open, tot de boorhouderopening (11) groot genoeg is om het werktuig erin te plaatsen.
5. Schuif het werktuig zover mogelijk in de snelspanboorhouder (1).
6. Draai de snelspanboorhouder volgens de wijzers van de klok

vast om het werktuig vast te klemmen.

E Zeskant-/cilinderische hulpstukken verwijderen

1. Als u het werktuig opnieuw wilt verwijderen, draait u de snelspanboorhouder (1) open en trekt het werktuig eruit.

D Snelspan-boorhouder verwijderen

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder de snelspan-boorhouder.

Bediening

Bedrijfsmodus selecteren

Met de schakelaar "Boren/klopboren" (A 4) selecteert u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.



Wijzig de bedrijfsmodus alleen wanneer het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.



**De bedrijfsmodus "Klopbo-
ren" mag alleen worden
gebruikt wanneer de snel-
span-boorhouder niet is ge-
monteerd!**

Ontgrendel de schakelaar (A 4) door op de schakelaarvergrendeling (A 5) te drukken.

Draai de schakelaar "Boren/klopboren" (A 4) in de gewenste positie. De schakelaarvergrendeling (A 5) klikt hoorbaar vast wanneer de eindpositie is bereikt.





Klopboren = Slagwerk AAN



Boren/schroeven = Slagwerk UIT

B Draairichting instellen

Met de draairichtingsschakelaar kunt u de draairichting van het apparaat kiezen (draairichting rechtsom en linksom) en het apparaat beveiligen tegen ongewild inschakelen.

1. Wacht tot het apparaat tot stilstand is gekomen.
2. **Draairichting rechtsom:**  Draairichtingsschakelaar (7) rechts indrukken.
3. **Draairichting linksom:**  Draairichtingsschakelaar (7) links indrukken.
4. **Inschakelgrendeling:** Draairichtingsschakelaar in de middenpositie brengen.




De draairichtingsschakelaar mag slechts worden gebruikt als het apparaat stil staat!


A In-/uitschakelen

Met de aan/uit schakelaar (A 8) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit schakelaar duwt, des te hoger het toerental is.

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (8) en houdt u hem ingedrukt. Het LED-werkingslicht (10) brandt tijdens het bedrijf.
2. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (8) los. Als u de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste positie beweegt, is het apparaat tegen inschakelen beveiligd.

Reiniging en onderhoud

 Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

- De optimale opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert!

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snelspanboorhouder, boor) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 360195_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten

worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 360195_2007

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 360195_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 63).

2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm.....	91105287
2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm.....	91105286
4 x schroefbits 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
Snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter.....	91105288

Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (A 9) ontladen	Accu (A 9) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (A 9) niet aangebracht	Accu (A 9) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Schakelaar "Aan/uit" (A 8) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (A 8) defect	

Spis treści

Wstęp	65	Zdejmowanie chwytu sześciokątneho/ narzędzi cylindrycznych	75
Przeznaczenie	65	Zdejmowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego	75
Opis ogólny	66	Wybór trybu pracy	75
Zawartość opakowania	66	Przełącznik kierunku obrotów	76
Przegląd	66	Włączanie/wyłączanie	76
Opis działania	66	Oczyszczani i konserwacja	76
Dane techniczne	67	Oczyszczanie	76
Symbole i piktogramy	68	Konserwacyjne	76
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	68	Przechowywanie urządzenia	76
Uruchamianie urządzenia	73	Usuwanie i ochrona środowiska	77
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	73	Gwarancja	77
Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia .	73	Części zamienne/Akcesoria	78
Dobór narzędzi	74	Serwis naprawczy	79
Wymiana narzędzi	74	Service-Center	79
Instalowanie narzędzia SDS-Plus.....	74	Importer	79
Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus.....	75	Poszukiwanie błędów	79
Osadzenie chwytu sześciokątneho/ narzędzi cylindrycznych	75	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	142
		Rysunek samorozwijający	148

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z

opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w cegłach, betonie i kamieniu oraz do wiercenia otworów bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztuczne. Urządzenia elektryczne z elektronicznymi systemami regulacji oraz możliwością zmiany kierunku obrotów w prawo/w lewo można stosować również do wkręcania.

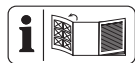
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wiertarka udarowa
- 1 x 10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus
- 2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm
- 2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm
- 4 x piny 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Przegląd



- 1 Mocowanie narzędzi SDS-Plus
- 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem
- 3 Tuleja blokująca
- 4 Przełącznik „Wiercenie/ wiercenie udarowe”
- 5 Przycisk zabezpieczający przełącznik
- 6 Wskaźnik poziomu naładowania (LED)
- 7 Przełącznik kierunku obrotów
- 8 Włącznik-wyłącznik
- 9 Akumulator
- 10 Przycisk odblokowujący zespół akumulatorowy
- 11 Latarka robocza LED
- 12 Walizka
- 13 Ładowarka do szybkiego ładowania
- 14 Piny wkrętarki
- 15 Wiertła do drewna
- 16 Wiertarka z mocowaniem SDS-Plus
- 17 Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy

Opis działania

Akumulatorowa młotowiertarka jest wyposażona w uchwyt na narzędzia SDS-Plus

(niezdejmowany), zdejmowany szybko-zaciskowy uchwyt wiertarski, w funkcję kierunku pracy w prawą/lewą stronę i w lampkę roboczą LED.

Dane techniczne

Akumulatorowa wiertarka udarowa ...PBHA 12 A1

Napięcie silnika U 12 V==

Prędkość obrotowa

przy pracy n_0 0-900 min⁻¹

Liczba uderzeń: 0-4800 bpm

Energia udarowa: 1 dżul

Uchwyt wiertarski do

wiertel o średnicy 0,8-10 mm

Ciężar (bez akumulator) 1,15 kg

Średnica wiertel do betonumaks. 10 mm

Średnica wiercenia w drewnie ..maks. 10 mm

Średnica wiercenia w stali maks. 8 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Wibracje ($a_{h,v}$)

..... maks. 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie..... 0 - 45 °C

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzeń elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektrona-rzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Czas ładowania (godz.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Stosować środki ochrony indywidualnej. Stosować środki ochrony oczu!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stosować maskę przeciwpyłową!



Wiercenie/wkręcanie



Wiercenie udarowe



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



W momencie, gdy na urządzeniu jest zainstalowany szybkozacinający uchwyt wiertarski, nie wolno wykorzystywać funkcji wiercenia udarowego.



Urządzenie jest częścią serii Parksidex X 12 V TEAM

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której**

znajdują się **palne ciecze, gazy lub pyły**. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.

- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko**

przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze. Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na

włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- 4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO**
- a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektrycz-

ne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy**

i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko**

z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

7) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

SZKOLENIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub osoby nieposiadającej dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.
- Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich własność.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową, lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami! Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Nie wolno zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami.

PRZYGOTOWANIE

- Przed użyciem maszynę sprawdzić wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub

nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.

- Przed uruchomieniem maszyny i po jej jakimkolwiek uderzeniu należy sprawdzić ją pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i zlecić wykonanie koniecznych napraw.

PRACA

- Noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymaj za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

- Noś maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

- Powstałe podczas obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowotne dla użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

- **UWAGA NA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Upewnij się, czy podczas pracy z elektronarzędziem nie trafisz na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wykonaniem otworów lub nacięć w ścianie sprawdź powierzchnię za pomocą detektora przewodów.

- Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe
Używaj tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, podanych w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia usunąć wyjmowany akumulator.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Maszynę regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny przeprowadzać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

8) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymać za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- Dbaj o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.
- Wyjmij akumulator**
 - przed każdym oddaleniem się użytkownika od maszyny,
 - przed usunięciem blokad,
 - przed sprawdzeniem, oczyszczeniem lub wykonaniem prac na maszynie,

- po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
- w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.

e) Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

9) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny

Uruchamianie urządzenia



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu pośrednim. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko urazów.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (**A** 6) pokazuje stan naładowania akumulatora (**A** 9).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (**A** 8).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.



Więcej informacji na temat akumulatora i ładowarki podano w instrukcji obsługi Państwa akumulatora serii Parkside X 12 V Team.

Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia

Wkładanie zespołu akumulatorowego do urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (A 7) w położenie pośrednie (blokada). Umieścić zespół akumulatorowy (A 9) w uchwycie.

Wyciąganie zespołu akumulatorowego z urządzenia:

- Wcisnąć przycisk zwalniający blokadę (A 10) i wyciągnąć zespół akumulatorowy (A 9)..

Dobór narzędzi

Do wiercenia udarowego potrzebne jest narzędzie nasadowe SDS-Plus.

Do wiercenia bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym należy stosować szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus.

W uchwycie tym można umieszczać cylindryczne wiertła $\varnothing 0,8 - 10$ mm lub narzędzia końcowe z chwytem sześciokątnym.

Do wkręcania należy stosować piny, które można umieszczać w szybkozaciskowym uchwycie wiertarskim z adapterem SDS-Plus.



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

Wymiana narzędzi

Dzięki mocowaniu narzędzi z adapterem SDS-Plus można w prosty i wygodny sposób wymieniać narzędzia końcowe

bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

W zależności od systemu narzędzia końcowe mają możliwość swobodnego poruszania się. Podczas pracy na biegu jałowym dochodzi zatem do odchyłek od ruchu obrotowego. Nie wpływa to w żaden sposób na dokładność wierconego otworu, ponieważ podczas procesu wiercenia wiertło automatycznie się centruje.

Dzięki szybkozaciskowemu uchwytowi wiertarskiemu z adapterem SDS-Plus na urządzenie można zakładać wiertła różnych typów z chwytem sześciokątnym lub wiertła cylindryczne.

Ostona zabezpieczająca przed zapyleciem (A 2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi. Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić osłony zabezpieczającej przed zapyleciem (A 2).



Uszkodzoną osłonę zabezpieczającą przed zapyleciem należy natychmiast wymieniać. Wymianę należy zlecać serwisowi obsługi klienta.



Instalowanie narzędzia SDS-Plus

1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić narzędzie w mocowanie.
3. Puścić tuleję blokującą (3)
4. Pociągając za narzędzie sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.

W zależności od systemu narzędzie może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

C Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus

- 1 Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć narzędzie końcowe.

Osadzanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

- D** 1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus (17) w mocowanie narzędzi (1).
3. Skontrolować prawidłowe zablokowanie, pociągając za szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (17).

W zależności od systemu szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

- E** 4. Obróć głowicę szybkoemocującą (17) w lewo, aż otwór w głowicy wiertarskiej stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.
5. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkoemocującej (17) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.

E Zdejmowanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

1. Aby ponownie wyjąć narzędzie, ob-

rót głowicę szybkoemocującą (17) w lewo i wyjmij narzędzie.

D Zdejmowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego

- 1 Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć szybkozaciskowy uchwyt wiertarski.

Obsługa

Wybór trybu pracy

Za pomocą przełącznika „Wiercenie/Wiercenie udarowe” (A 4) można wybierać tryb pracy urządzenia elektrycznego



Tryb pracy należy zmieniać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

Odblokować przełącznik (A 4) poprzez Wciśnięcie gałki zabezpieczającej (A 5). Obrócić przełącznik „Wiercenie/Wiercenie udarowe” (A 4) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (A 5) wskakuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.





Wiercenie udarowe = mechanizm udarowy Wł




Wiercenie/wkręcanie = mechanizm udarowy WYł

B Przelątnik kierunku obrotów

Za pomocą przelątnika kierunku obrotów moŝna wybrać kierunek obrotów urządzienia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzienie przed niechcianym załączeniem.

1. Odczekać, aż urządzienie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć przelątnik kierunku obrotów (6)  w prawo.
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć przelątnik kierunku obrotów (6)  w lewo.
4. **Blokada włącznika:** Przelątnik kierunku obrotów ustawić w połoŝeniu środkowym.


 Zmianę kierunku obrotów moŝna wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.


A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (**A** 8) moŝna bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyŝsza jest prędkość obrotowa.

1. Aby włączyć urządzienie, naleŝy wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (8). Latarka LED (11) świeci się podczas pracy urządzienia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8).
Po ustawieniu przelątnika kierunku obrotów (7) w połoŝeniu środkowym urządzienie jest zabezpieczone przed włączeniem.


Oczyszczani i konserwacja

 Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, naleŝy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!

 Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzieniu naleŝy wyłączyć urządzienie i wyciągnąć akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniŝej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzienia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzienia.

Oczyszczanie

 **Urządzienia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzienia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Moŝesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzienie.

Konserwacyjne

Urządzienie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzienia

- Przechowuj urządzienie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedo-

stępnym dla dzieci miejscu.

- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator!

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.

Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. uchwyt wiertarski szybkowraciskowy, wiertła), oraz

na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 360195_2007).

- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Części zamiennie/Akcesoria

Części zamiennie i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 79).

2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm.....	91105287
2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm	91105286
4 x piny 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus.....	91105288

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządza Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 360195_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeżenie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (A-9)	Naładuj akumulator (A-9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (A-9)	Włóż akumulator (A-9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A-8)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A-8)	

Obsah

Úvod	80	Vyjmutí šestihranných/válcových nástrojů	89
Účel použití	80	Sejmutí rychloupínacího sklíčidla	89
Obecný popis	81	Obsluha	89
Objem dodávky.....	81	Volba provozního režimu	89
Přehled	81	Nastavení směru otáčení.....	89
Popis funkce	81	Zapnutí a vypnutí	89
Technické parametry	81	Čištění a údržba	90
Bezpečnostní pokyny	82	Čištění přístroje.....	90
Symby a piktogramy	82	Údržba.....	90
Všeobecné bezpečnostní pokyny:		Skládování	90
elektrické nástroje	83	Odklizení a ochrana okolí	90
Uvedení do provozu	87	Záruka	91
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	87	Oprava	92
Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje	88	Service-Center	92
Výběr nástroje	88	Dovoze	92
Výměna nástroje	88	Náhradní díly / Příslušenství	93
Nasazení nástroje SDS-Plus.....	88	Vyhledávání závad	93
Vyjmutí nástroje SDS-Plus	88	Překlad originálního prohlášení o shodě CE	143
Nasazení šestihranných/válcových nástrojů.....	88	Výkres sestavení	148

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Účel použití

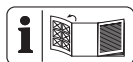
Přístroj je určen k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene a také k vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plasty. Elektrické nářadí s elektronickým ovládním a chodem vpravo/vlevo je vhodné i ke šroubování. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorová vrtačka s příklepem
- 1 x 10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus
- 2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm
- Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25
- Úložný kufrík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto

samostatném návodu k obsluze.

Přehled

- A** 1 upevnění nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovací objímka
- 4 přepínač „Vrtání / příklepové vrtání“
- 5 zajišťovací knoflík přepínače
- 6 indikátor stavu nabití LED
- 7 Přepínač směru otáčení
- 8 Spínač/vypínač
- 9 Akumulátor
- 10 tlačítko odblokování akumulátoru
- 11 pracovní osvětlení LED
- 12 kufrík
- 13 rychlonabíječka
- 14 šroubovací nástavce
- 15 vrták do dřeva
- 16 vrták s upnutím SDS-Plus
- 17 rychloupínák – upínací vložka

Popis funkce

Akumulátorové vrtací kladivo je vybaveno upnutím nástrojů SDS-Plus (neodnímatelné), odnímatelným rychloupínacím upínadlem vrtáku, s chodem doprava/doleva a LED pracovním světlem.

Technické parametry

Aku vrtací kladivo	PBHA 12 A1
Napětí motoru U	12 V==
Otáčky naprázdno n_0	0-900 min ⁻¹
Počet příklepů:	0-4800 bpm
Energie příklepu:	1 joule
Rozpětí sklíčidla	0,8-10 mm
Hmotnost (bez akumulátor)	1,15 kg
Průměr vrtání v betonu	max. 10 mm
Průměr vrtání ve dřevě	max. 10 mm
Průměr vrtání v oceli	max. 8 mm

Hladina zvukového tlaku
(L_{pA}) 86,5 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
 Úroveň akustického výkonu
(L_{WA}) 97,5 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Vibrace (a_h) 8,6 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Teplota max 50 °C
 Nabíjecí proces 4 – 40 °C
 Provoz -20 – 50 °C
 Skladování 0 – 45 °C

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Doba nabíjení:(h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symbyly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste osobní ochranné pomůcky.
Nosit ochranné brýle!



Nosit chrániče sluchu!



Používejte respirátor!



Vrtání/šroubování



Vrtání s příklepem



Nástroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



S namontovaným rychloupínacím sklíčidlem se nesmí používat funkce příklepového vrtání.

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které

mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodné-

ho pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a us'te se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- f) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) **Nenechte se zhyčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrická nářadí, i když jste po častém používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Ne-**

přenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích**

používejte pouze pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

7) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

INSTRUKTÁŽ

- Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.
- Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby

s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.
- Dětem a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat! V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- Zařízení nikdy nesvěřujte do rukou dětem ani osobám, které nebyly seznámeny s uvedenými pokyny.

PŘÍPRAVA

- Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- Před uvedením zařízení do provozu a po jakémkoliv nárazu ověřte známky opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.

PROVOZ

- Noste ochranu sluchu. V důsledku působení hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použité nářadí dotknout skrytého elektrického vedení. Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Noste ochrannou protiprachovou masku.

VÝSTRAHA! TOXICKÉ PRACHY!

- Zpracování škodlivých / toxických prachů představuje ohrožení zdraví obsluhující osoby nebo osob, nacházejících se v blízkosti.

- **POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!** Při práci s elektrickým nástrojem se ujistěte, že nepřijedete do styku s elektrickým, plynovým vedením nebo vodovodním potrubím. Před vrtáním do stěny resp. jejím rozřezáním vyhledávacím vedením stěnu zkontrolujte.
- Originální příslušenství/doplňková zařízení
Používejte pouze příslušenství a doplňková zařízení, uvedené v návodu k obsluze resp. jejichž upnutí je kompatibilní s přístrojem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před prováděním údržby nebo čištění vyjměte vyjímatelnou baterii.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Stroj musí být pravidelně kontrolován a opravován. Opravujte stroj pouze v autorizované dílně.

8) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použité nářadí dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení, držte přístroj za izolované části rukojetě.** Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.**

d) Vyměňte akumulátor

- kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
- před odstraněním blokování,
- před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
- dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případná poškození stroje,
- k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

e) Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.

To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

9) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Uvedení do provozu



Před veškerými pracemi na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném zapnutí zapínače/vypínače hrozí riziko úrazu.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (A 6) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (A 8).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít



Další informace o akumulátoru a nabíječce najdete v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru série Parkside X 12 V Team.

Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje

Vložení akumulátoru:

- Uvedte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy (zámek). Zacvakněte akumulátor (A 9) do rukojeti.

Vyjmutí akumulátoru:

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (A 10) a vyjměte akumulátor (A 9).

Výběr nástroje

K vrtání s přiklepem je nutný nasazovací nástroj SDS-Plus.

Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu použijte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus. V tomto adaptéru lze použít válcové vrtáky \varnothing 0,8 – 10 mm nebo nasazovací nástroj s šestihrannou násadou.

Ke šroubování použijte šroubové nástavce, které vložíte pomocí rychloupínacího vrtáku s adaptérem SDS-Plus.



Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě, že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Výměna nástroje

Pomocí upnutí nástroje s adaptérem SDS-Plus lze snadno a pohodlně vyměnit nasazovací nástroj bez použití dalších nástrojů.

Nasazovací nástroj je v závislosti na systému volně pohyblivý. Tím dochází při volnoběhu k odchylce házení. To neovlivňuje přesnost vrtaného otvoru, protože vrták se při vrtání sám vystředí.

Zařízení lze díky rychloupínacímu sklíčidlu s adaptérem SDS-Plus vybavit různými typy vrtáků se šestihrannou stopkou nebo válcovitými vrtáky.

Ochranná protiprachová krytka (A 2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu. Při vkládání nástroje se ujistěte, že ochranná protiprachová krytka (A 2) není poškozena.



Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

C Nasazení nástroje SDS-Plus

1. Odblokujte upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
2. Nasadte nástroj otáčením do upnutí nástroje.
3. Uvolněte blokovací objímku (3)
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za nástroj.
Nástroj má určitou, systémově podmiňovanou, radiální vůli.

C Vyjmutí nástroje SDS-Plus

- 1 Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte nasazovací nástroj.

Nasazení šestihranných/válcových nástrojů

- D**
1. Odblokujte upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
 2. Otáčením nasadte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus (17) do upnutí nástroje (1).
 3. Zatažením za rychloupínací

sklíčidlo (17) zkontrolujte bezvadné zajištění.

Rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS má určitou radiální vůli podmíněnou systémem.

- E** 4. Otáčejte rychlým upínacím sklíčidlem (1) proti směru hodinových ručiček, až bude otvor sklíčidla dostatečně velký ke vložení nástroje.
5. Zasuňte nástroj co možná nejdále do rychlého upínacího sklíčidla (1).
6. Otáčením rychlého upínacího sklíčidla ve směru hodinových ručiček nástroj pevně upněte.

E Vyjmutí šestihranných/ válcových nástrojů

1. Budete-li chtít nástroj opět vyjmout, otočte rychlým upínacím sklíčidlem (1) a nástroj vytáhněte.


D Sejmутí rychloupínacího sklíčidla

1. Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte rychloupínací sklíčidlo.

Obsluha

Volba provozního režimu

Pomocí přepínače „Vrtání/přikleповé vrtání“ (A 4) zvolte provozní režim elektrického nářadí.

 Provozní režim zvolte pouze na vypnutém elektrickém nářadí! Elektrické nářadí se jinak může poškodit.



Provozní režim „Vrtání s přikleповé“ se smí používat pouze v případě, že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Odblokujte přepínač (A 4) stisknutím zajišťovacího knoflíku (A 5). Otočte přepínačem „Vrtání / vrtání s přikleповé“ (A 4) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (A 5) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy.





Vrtání s přikleповé = přikleповé ústrojí ZAP



Vrtání/šroubování = přikleповé ústrojí VYP

B Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.
2. **Chod vpravo:** Spínač směru otáčení (6) stiskněte vpravo. 
3. **Chod vlevo:** Spínač směru otáčení (6) stiskněte vlevo. 
4. **Blokace zapnutí:** Spínač směru otáčení přesuňte do středové polohy.




Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !


A Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (A 8) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.

1. Pro zapnutí přístroj stiskněte zapínač/vypínač (8) a držte jej stisknutý. Během provozu svítí pracovní světlo LED (11).
2. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (8) uvolněte.
Posunutím přepínače směru otáčení (7) do střední polohy zajistíte zařízení proti zapnutí.


Čištění a údržba

 Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

 Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje

 **Přístroj není dovoleno oštrikovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje!

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřadit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Ušchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. rychloupínací sklíčko, vrták), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 360195_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o kou-



pi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 360195_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 92).

2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm	91105286
Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus	91105288

Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje! Nedodržení může vést k pořežení.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nese startuje	Vybitý akumulátor (A 9)	Nabijte akumulátor (A 9) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (A 9) není vložený	Vložte akumulátor (A 9) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Poškozený spínač/vypínač (A 8)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (A 8)	

Obsah

Úvod	94
Použitie	94
Všeobecný popis	95
Objem dodávky.....	95
Prehľad.....	95
Popis funkcie.....	95
Technické údaje	95
Symbody a grafické znaky.....	96
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	97
Uvedenie do prevádzky	101
Kontrola stavu nabitia batérie.....	101
Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja.....	102
Voľba nástroja.....	102
Výmena nástroja.....	102
Vloženie nástroja SDS-Plus.....	102
Vybratie nástroja SDS-Plus.....	103
Vloženie šesťhrannej stopky/ cylindrických nástrojov.....	103
Vybratie šesťhrannej stopky/ cylindrických nástrojov.....	103
Vybratie rýchloupínacieho skľučovadla.....	103
Obsluha	103
Nastavenie smeru otáčania.....	103
Zapínanie a vypínanie.....	104
Čistenie a údržba	104
Čistenie.....	104
Údržba.....	104
Uskladnenie	104
Odstránenie a ochrana životného prostredia	104
Záruka	105
Servisná oprava	106
Service-Center	106
Dovozca	106
Náhradné diely / Príslušenstvo	107
Zisťovanie závad	107
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	144
Výkres náhradných dielov	148

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

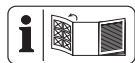
Použitie

Prístroj je určený na kladivové vrtanie do tehly, betónu a skaly, ako aj na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu. Elektrické náradie s elektronickou reguláciou a pravým/ľavým chodom je vhodné aj na skrútkovanie. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové vŕtacie kladivo
- 1 x 10 mm rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus
- 2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm
- 4 x 50 mm skrutkovacie bity: S2, PH2, PH1, TX25
- Kufrík
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky

série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Upínadlo nástroja SDS-Plus |
| | 2 Kryt na ochranu proti prachu |
| | 3 Aretačné puzdro |
| | 4 Prepínač „Vŕtanie/Kladivové vŕtanie“ |
| | 5 Bezpečnostné tlačidlo prepínača |
| | 6 Indikátor stavu nabitia LED |
| | 7 Prepínač smeru otáčania |
| | 8 Zapínač/vypínač |
| | 9 Batéria |
| | 10 Tlačidlo na uvoľnenie akupacku |
| | 11 LED-pracovné svetidlo |
| | 12 Kufřík |
| | 13 Rýchlonabíjačka |
| | 14 Skrutkovacie bity |
| | 15 Vrták do dreva |
| | 16 Vrták s upínadlom SDS-Plus |
| | 17 Rýchlopínacie skľučovadlo |

Popis funkcie

Akumulátorové vŕtacie kladivo je vybavené upínadlom nástroja SDS-Plus (neodoberateľné), odoberateľným rýchlopínacím skľučovadlom, chodom vpravo/vľavo a LED pracovným svetlom.

Technické údaje

Akumulátorové vrta cie kladivo PBHA 12 A1
 Napätie motora U 12 V==
 Počet otáčok vo voľnobehu n₀ ... 0-900 min⁻¹
 Počet rázov: 0 – 4800 bpm
 Energia rázu: 1 Joule

Roztvorenie skľučovadla.....0,8-10 mm
 Hmotnosť (bez batéria) 1,15 kg
 Priemer vŕtania pre betón max. 10 mm
 Priemer vŕtania do dreva max. 10 mm
 Priemer vŕtania do ocele max. 8 mm
 Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB
 Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibrácie (a_h) ..max. 8,6 m/s²; $K= 1,5$ m/s²

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka-20 - 50 °C

Skladovanie0 - 45 °C

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie vibračného zaťaženia je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3,. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symboly a grafické znaky

Symboly v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste osobné ochranné prostriedky. Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannú protiprachovú masku!



Vŕtanie/skrutkovanie



Kladivové vŕtanie



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového od-
padu



S nasadeným rýchlopínacím
skľučovadlom sa funkcia víťacieho
kladiva nesmie používať.

Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi
pre zabránenie škodám na
zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údaj-
mi k zabráneniu poškodení
zdravia osôb v dôsledku
zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre pre-
venciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre
lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné po- kyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si
**všetky bezpečnostné pokyny,
pokyny, ilustrácie a technické
údaje, ktorými je opatrené
toto elektrické náradie.** Zane-
dbanie dodržiavania bezpečnost-
ných pokynov a nariadení môže
zapríčiňiť zásah elektrickým prú-
dom, požiar a/alebo ťažké porane-
nia.

Všetky bezpečnostné pokyny a na- riadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpeč-
nostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické
nástroje napájané zo siete (so sieťovým
káblom) a na elektrické nástroje napájané

z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čis-
tý a dobre osvetlený.** Neporiadok
alebo neosvetlené pracovné oblasti
môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým ná-
strojom v okolí ohrozenom vý-
buchom, v ktorom sa nachádzajú
horľavé tekutiny, plyny alebo
prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry,
ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrické-
ho nástroja udržiňte deti a iné
osoby vzdialene od seba.** Pri ne-
pozornosti môžete stratiť kontrolu nad
nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Prípojná zástrčka elektrického
nástroja sa musí hodiť do zásuv-
ky. Zástrčka sa nesmie žiadnym
spôsobom zmeniť. Nepoužívajte
žiadne adaptérové zástrčky v
spojení s elektrickými nástrojmi
s ochranným uzemnením.** Ne-
zmenené zástrčky a zásuvky znižujú
riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kon-
taktu s uzemnenými povrchmi
ako sú rúry, vyhrievacie telesá,
sporáky a chladničky.** Existuje
zväčšené riziko skrz elektrický úder, keď
je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj
dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie
vody do elektrického nástroja zvyšuje
riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel,
ako je nosenie alebo zavesenie
elektrického nástroja alebo vy-**

tiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho**

zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické**

náradie, ktorého spínač je defektný. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely,

než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- 5) **Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**
 - a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
 - b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
 - c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
 - d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, pri-davne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- 6) **SERVIS**
 - a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba po-**

mocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

7) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ŠKOLENIE

- Tento prístroj nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.
- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

PRÍPRAVA

- Pred použitím stroja treba tento skontrolovať opticky vzhľadom na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- Dbajte na to, že deti a osoby s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie! Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s uvedenými návodmi, používali stroj.

PREVÁDZKA

- Noste ochranu sluchu. Hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Noste ochrannú protiprachovú masku.
VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- Spracovanie škodlivého/jedovateho prachu predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhujúcu osobu a v blízkosti nachádzajúce sa osoby.

- **POZOR, VEDENIA!**

- **NEBEZPEČENSTVO!** Keď pracujete s elektrickým náradím, uistite sa, že nenarazíte na elektrické, plynové alebo vodovodné vedenia. Príp. skontrolujte s vyhladávačom vedení, skôr ako budete vŕtať do steny alebo do nej rezať.

- Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia
Používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, resp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

ÚDRŽBA A USCHOVANIE

- Odstráňte vyberateľnú batériu, skôr ako sa vykoná údržba alebo čistiace práce.
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Stroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.

8) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce,

pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

b) Prístroj držte za izolované držiadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa skrutka môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt skrutky s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

e) Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.

d) Odstráňte akumulátor

- vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,
- pred odstránením blokovania,
- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji,
- po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
- na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

e) Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

9) ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevádzkou tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Uvedenie do prevádzky



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj jeho preprava a uloženie, dajte prepínač smeru otáčania do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení spínača zap/vyp existuje nebezpečenstvo poranenia.

Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (A 6) signalizuje stav nabitia batérie (A 9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (A 8) stlačený.

- červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý
- červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu
- červená** => Akumulátor sa musí nabíť



Pre ďalšie informácie týkajúce sa akumulátora a nabíjačky si prečítajte, prosím, návod na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 12 V Team.

Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja

Vloženie akupacku:

- Prepínač smeru otáčania (A 7) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nechajte zaskočiť akupack (A 9) do rukoväte.

Vybratie akupacku:

- Stlačte tlačidlo (A 10) na odblokovanie a vyberte akupack.(A 9).

Voľba nástroja

Na kladivé vrtanie potrebujete vložený nástroj SDS-Plus.

Na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu použite rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus. Do tohto môžete vložiť cylindrický vrták Ø 0,8 – 10 mm alebo vložený nástroj so šesťhrannou stopkou.

Na skrútkovanie použite skrútkovacie bity, ktoré sa vkladajú cez rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus.



Prevádzkový režim „Kladivé vrtanie“ sa smie používať iba vtedy,

keď rýchlopínacie skľučovadlo nie je nasadené!

Výmena nástroja

Prostredníctvom upínadla nástroja s adaptérom SDS-Plus môžete vložený nástroj jednoducho a pohodlne vymeniť bez použitia prídavných nástrojov.

Vložený nástroj je podmienene systémom voľne pohyblivý. Tým pri chode naprázdno vzniká radiálne vychýlenie. To má vplyv na presnosť vrtanej diery, pretože sa vrták pri vrtaní sám centruje.

Prostredníctvom rýchlopínacieho skľučovadla s adaptérom SDS-Plus je možné upnúť rozličné typy vrtákov so šesťhrannou stopkou alebo cylindrické vrtáky.

Kryt na ochranu proti prachu (A 2) ďalekosiahlo zabraňuje vnikaniu prachu z vrtania do upínadla nástroja počas prevádzky. Pri nasadzovaní nástroja dávajte pozor na to, aby kryt na ochranu proti prachu (A 2) sa nepoškodil.



Poškodený kryt na ochranu proti prachu treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákazníckym servisom.



Vloženie nástroja SDS-Plus

1. Uvoľnite upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
2. Vložte nástroj otáčajúc do upínadla nástroja.
3. Aretačné puzdro (3) pusťte
4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie.

Prístroj má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.

C Vybratie nástroja SDS-Plus

- 1 Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte vložený nástroj.

Vloženie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

- D** 1. Uvoľníte upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
2. Vložte rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus (17) otáčajúc do upínadla nástroja (1).
3. Potiahnutím za rýchlopínacie skľučovadlo (17) skontrolujte bezchybné zablokovanie. Rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.
- E** 4. Otáčajte rýchlopínacie skľučovadlo (1) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým otvor skľučovadla (11) nie je dostatočne veľký, aby ste mohli vložiť nástroj.
5. Zasuňte nástroj na doraz do rýchlopínacieho skľučovadla (1).
6. Otáčajte ho v smere otáčania hodinových ručičiek, aby nástroj bol pevne uchytený.

E Vybratie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

1. Aby ste nástroj znova vybrali, odkrúčajte rýchlopínacie skľučovadlo (1) a nástroj vytiahnite.

D Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla

- 1 Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte rýchlopínacie skľučovadlo.

Obsluha

Voľba prevádzkového režimu

Pomocou prepínača „Vítanie/Kladivové vítanie“ (A 4) zvolíte prevádzkový režim elektrického náradia.



Prevádzkový režim zmeňte iba pri vypnutom elektrickom náradí! Inak sa môže elektrické náradie poškodiť.



Prevádzkový režim „Kladivové vrtanie“ sa smie používať iba vtedy, keď rýchlopínacie skľučovadlo nie je nasadené!

Prepínač (A 4) odblokujete stlačením bezpečnostného tlačidla (A 5). Prepínač „Vítanie/Kladivové vítanie“ (A 4) otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostné tlačidlo (A 5) pri dosiahnutí koncovej polohy počuteľne zaskočí.





Kladivové vrtanie = vibračný mechanizmus ZAP




Vítanie/skrutkovanie = vibračný mechanizmus VYP

Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

- B**
1. Počkajte na zastavenie zariadenia.
 2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7) doprava. 
 3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7) doľava. 
 4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania prepnete do strednej polohy.


 Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.


A Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (**A** 8) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

1. Na zapnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (8) a podržte ho stlačený. Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (11).
2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (8). Keď prepínač smeru otáčania (7) je v strednej polohe, je náradie zaistené proti zapnutiu.

Čistenie a údržba

 Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor z prístroja.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväte prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. rýchlopínacie skľučovadlo, vrták) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:



- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 360195_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 360195_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 106).

2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm	91105286
4 x 50 mm skrutkovacie bity: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus	91105288

Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor! Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (A9)	Nabite batériu (A9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (A9) nie je vložená	Vložte batériu (A9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný zapínač/vypínač (A8) Chybný motor	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (A8)	

Indhold

Introduktion.....	108	Udtagning af sekskantskafft/ cylindriske værktøjer.....	117
Anvendelsesformål	108	Udtagning af hurtig-spændeborepatro- nen	117
Generel beskrivelse	109	Valg af driftsform	117
Leveringsomfang.....	109	Indstilling af drejeretning	117
Funktionsbeskrivelse	109	Tænd/sluk.....	117
Oversigt.....	109	Rengøring og vedligeholdelse ..	117
Tekniske data	109	Rengøring	118
Sikkerhedsinformationer.....	110	Vedligeholdelse.....	118
Symboler	110	Opbevaring	118
Symboler i vejledningen.....	111	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	118
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	111	Garanti	119
Ibrugtagning.....	115	Reparations-service.....	120
Kontrol af batteriets ladetilstand	115	Service-Center	120
Isætning/udtagning af batteripakken i apparatet.....	115	Importør	120
Valg af værktøj	115	Reservedele/Tilbehør	121
Værktøjsskift	116	Fejlsøgning	121
Indsætning af SDS-Plus-værktøj	116	Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	145
Udtagning af SDS-Plus-værktøj	116	Ekspllosionstegning	148
Indsætning af sekskantskafft/ cylindriske værktøjer.....	116		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som

beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

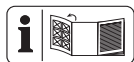
Maskinen er beregnet til hammerboring i tegl, beton og sten samt til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast. Elværktøjer med elektronisk regulering og højre-/venstreløb er også egnet til skruring. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Producenten påtager sig intet ansvar for

skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen: Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridrevet borehammer
- 1 x 10 mm hurtigspændeborepatron mit SDS-Plus-adapter
- 2 x SDS-Plus-bor, 6 mm og 8 mm
- 2 x bor til træ, 3 mm og 5 mm
- 4 x 50 mm skruebits, S2, PH2, PH1, TX25
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside

X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne borehammer er udstyret med en SDS-Plus-værktøjsholder (ikke aftageligt), en aftagelig hurtigspændeborepatron, højre-/venstreløb og et LED-arbejdslys.

Øversigt



- 1 Værktøjsholder SDS-Plus
- 2 Støvbeskyttelseshætte
- 3 Låsemuffe
- 4 Omskifter „boring/hammerboring“
- 5 Sikringsknap til omskifter
6. Visning af ladetilstand LED
- 7 Drejeretningskontakt
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 Batteripakke*
- 10 Knap til oplåsning af batteripakken
- 11 LED-arbejdslys
- 12 Kuffert
- 13 Hurtigoplader
- 14 Skruebits
- 15 Træbor
- 16 Bor med SDS-Plus-holder
- 17 Hurtigspændeborepatron

Tekniske data

Batteridrevet borehammer
..... PBHA 12 A1
 Motorspænding U_{max} 12 V ==
 Tomgangshastighed (n_0) 0-900 min⁻¹
 Slagtal: 0-4800 bpm
 Slagenergi: 1 joule

Spændvidde for borepatron 0,8-10 mm
 Vægt (uden batteripakke) 1,15 kg
 Borediameter for beton maks. 10 mm
 Borediameter for træ maks. 10 mm
 Borediameter for stål maks. 8 mm
 Lydtryksniveau (L_{pA})... 86,5 dB(A); K= 3 dB
 Lydeffektniveau (L_{WA}).. 97,5 dB(A); K= 3 dB
 Vibration (a_h) maks.. 8,6 m/s², K= 1,5 m/s²
 Temperaturmax. 50 °C
 Opladning 4 - 40 °C
 Drift..... -20 - 50 °C
 Opbevaring 0 - 45 °C

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.
 Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.
 Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklussens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 A3, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3,. Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladetid (h)	PAK 12 A1 PAK 12 A2 PAK 12 A3	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler

Billedtegn på apparatet



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.



Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær øjenværn!



Bær høreværn!



Bær støvmaske!



Boring/skruning



Hammerboring



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet



Når hurtigspændeborepatronen er monteret, må borehammerfunktionen ikke benyttes.



Dette produkt hører til Parkside X 12 V TEAM-serien.

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisingstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og

uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser gennem elektriske stød:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod**

varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.

Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en RCD (residual Current Device).** Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når

den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

4) BRUG OG HÅNTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer,**

der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.**

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVNE VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.

- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tilskadecomst og brandfare.

- c) **Hold batteriet, der ikke an-**

vendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.

- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

6) SERVICE

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

7) YDERLIGERE SIKKERHEDSANVISNINGER

OPLÆRING

- Dette produkt må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Produktet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med begrænset erfaring eller viden om produktet.
- Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.

- Maskinen må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til maskinen!
Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.
- Tillad aldrig, at maskinen benyttes af børn eller personer, der ikke er fortrolige med de anførte anvisninger.

FORBEREDELSE

- Før anvendelsen skal maskinen kontrolleres for synlige skader og manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- Inden maskinen tages i brug, og efter enhver kollision skal maskinen kontrolleres for tegn på slitage eller beskadigelse, og nødvendige reparationer skal udføres.

DRIFT

- Bær høreværn.
Påvirkning fra støj kan bevirke tab af hørelse.
- Hold maskinen i de isolerede gribe-flader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- Bær en støvmaske.

ADVARSEL! GIFTIGT STØV!

- Bearbejdning af skadeligt / giftigt støv udgør en sundhedsfare for brugeren eller personer i nærheden.
- **OBS LEDNINGER! FARE!**
Forvis dig om, at du ikke støder på el-, gas- eller vandledninger, når du arbe-

jder med elværktøjet. Foretag eventuelt kontrol med en ledningssøger, inden du borer i en væg eller skærer den op.

- **Originaltilbehør/-ekstraudstyr**
Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen eller er kompatible med maskinen.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Afmonter det udtagelige batteri, inden der udføres vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.
- Anvend kun erstatnings- og tilbehørsdele, der er anbefalet af producenten.
- Maskinen skal regelmæssigt kontrolleres og vedligeholdes. Lad kun autoriserede værksteder reparere maskinen.

8) ØVRIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

- Hold maskinen i de isolerede gribe-flader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elledninger.** Kontakt med en spændingsførende kan også sætte maskinens metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- Hold maskinen i de isolerede gribe-flader, når du udfører arbejde, hvor skruen kan ramme skjulte elledninger.** Kontakt af skruen med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- Sørg for, at luftåbningerne er fri for urenheder.**
- Afmonter batteriet**
 - når brugeren fjerner sig fra maskinen,
 - før fjernelse af blokeringer,
 - før kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen,

- efter berøring med et fremmedlegeme for at kontrollere, om der er sket skader på maskinen,
- ved øjeblikkelig kontrol af maskinen, hvis den begynder at vibrere ukontrolleret.

e) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

9) RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Hørseskader, hvis der ikke bruges et egnet hørevern.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Ibrugtagning



Sæt drejeretningskontakten i midterstilling før al arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) og ved transport og opbevaring af dette. Der er risiko for kvæstelser, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes ved et uheld.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (A 6) viser det genopladelige batteri (A 9) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold hertil tænd-kontakten (A 8) trykket nede.

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet
rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet
rød => batteriet skal oplades



Yderligere oplysninger om det genopladelige batteri og opladeren findes i betjeningsvejledningen til dit batteri fra serien Parkside X 12 V Team.

Isætning/udtagning af batteripakken i apparatet

Isætning af batteripakken:

- Sæt drejeretningskontakten (A 7) i midterstillingen (spærre). Lad batteripakken (A 9) gå i indgreb i grebet.

Udtagning af batteripakken:

- Tryk på knappen (A 10) til oplåsning, og tag batteripakken (A 9) ud.

Valg af værktøj

Til hammerboring behøves der et SDS-Plus-indsatsværktøj.

Til boring uden slag i træ, metal, keramik og plast anvendes hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter. Heri kan der indsættes cylindriske bor med $\varnothing 0,8 - 10$ mm eller et indsatsværktøj med sekskantskaft.

Til skruring anvendes skruebits, der indsættes via hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter.



Driftsformen „hammerboring“ må kun anvendes, når hurtigspændeborepatronen ikke er monteret!

Værktøjsskift

Takket være værktøjsholderen med SDS-Plus-adapter kan indsatsværktøjet skiftes nemt og komfortabelt uden brug af yderligere værktøjer.

Indsatsværktøjet betinget af systemet kan bevæges frit. Derved opstår der en rundløbsafvigelse ved tomgang. Dette påvirker ikke borehullets nøjagtighed, da boret centrerer af sig selv under boringen.

Ved hjælp af hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter kan der slutes forskellige bortyper med sekskantskaft eller cylindriske bor til apparatet.

Støvbeskyttelseshætten (A 2) forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i værktøjsholderen under driften. Vær opmærksom på, at støvbeskyttelseshætten (A 2) ikke beskadiges, når værktøjet indsættes.



En beskadiget støvbeskyttelseshætte skal udskiftes øjeblikkeligt. Det anbefales, at dette udføres af en kundeservice.

C Indsætning af SDS-Plus-værktø

1. Oplås SDS-Plus-holderen (1) ved at trække låsemuffen (3) bagud.

2. Sæt værktøjet drejende ind i værktøjsholderen.
3. Slip låsemuffen (3).
4. Kontrollér, at værktøjet sidder godt fast, ved at trække i det.
Værktøjet har betinget af systemet et lille slør i radial retning.

C Udtagning af SDS-Plus-værktøj

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag indsatsværktøjet af.

Indsætning af sekskantskaft/cylindriske værktøjer

- D 1. Oplås SDS-Plus-holderen (1) ved at trække låsemuffen (3) bagud.
2. Sæt hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter (17) drejende ind i værktøjsholderen (1).
3. Kontrollér korrekt låsning ved at trække i hurtigspændeborepatronen (17).
Hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-adapter har betinget af systemet et lille slør i radial retning.
- E 4. Drej hurtigspændepatronen (17) mod uret, indtil borepatronåbningen er tilstrækkelig stor til at optage værktøjet.
5. Skub værktøjet så langt ind i hurtigspændeborepatronen (17) som muligt.
6. Drej hurtigspændeborepatronen med uret for at stramme værktøjet.

E Udtagning af sekskantskæft/cylindriske værktøjer

1. Når værktøjet skal tages af igen, løsnes hurtigspændeborepatronen (17), så værktøjet kan trækkes ud.

D Udtagning af hurtigspændeborepatronen

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag hurtigspændeborepatronen af.

Betjening

Valg af driftsform

Elværktøjets driftsform vælges ved hjælp af omskifteren „boring/hammerboring“ (A 4).



Driftsformen må kun ændres, når elværktøjet er slukket! Ellers kan elværktøjet blive beskadiget.



Driftsformen „hammerboring“ må kun anvendes, når hurtigspændeborepatronen ikke er monteret!

Oplås omskifteren (A 4) ved at trykke på sikringsknappen (A 5).

Drej omskifteren „boring/hammerboring“ (A 4) til den ønskede position. Sikringsknappen (A 5) går hørbart i hak, når endepositionen er nået.



Hammerboring = slagværk TIL



Boring/skruing = slagværk FRA

B Indstilling af drejeretning

Med drejeretningskontakten (A 7) kan maskinens drejeretning (højre- eller venstre-løb) vælges og maskinen sikres mod uønsket tilslutning.

1. Vent til maskinen står stille.
2. **Højreløb:** Drejeretningskontakten (7) trykkes til højre.
3. **Venstreløb:** Drejeretningskontakten (7) trykkes til venstre.
4. **Startspærre:** Sæt drejeretningskontakten i midterstilling.



Drejeretningskontakten må kun aktiveres i stilstand.

A Tænd/sluk

Omdrejningstallet kan reguleres trinløst med tænd/sluk-kontakten (8). Jo længere der trykkes på tænd/sluk-kontakten, desto højere er omdrejningstallet.

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8) og hold den nede for at tænde for maskinen. LED-arbejdslyset (11) lyser under driften.
2. Slip tænd/sluk-kontakten (8) for at slukke.
Når du sætter drejeretningskontakten (7) i midterstilling, er apparatet sikret mod tilkobling.

Rengøring og vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

- Hold ventilationslidsler, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.
Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

Wedligeholdelse

Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesansvisninger for det genopladelige batteri findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Bortskaf apparatet iht. de lokale bestemmelser. Aflever apparatet på et samlested, hvor det bliver tilført et miljøvenligt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovations-selskab eller til vores servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. Hurtigspændeborepatron, bór) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 360195_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte



den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du betinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 360195_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
 Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 120).

2 x SDS-Plus-bor, 6 mm og 8 mm	91105287
2 x bor til træ, 3 mm og 5 mm.....	91105286
4 x 50 mm skruebits, S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm hurtigspændeborepatron med SDS-Plus-adapter	91105288

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (A 9) afladt	Oplad akku (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Akku (A 9) ikke sat i	Sæt akku i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Tænd/sluk kontakt (A 8) defekt	Reparation af servicecenter
	Motoren er defekt	
afbryde Apparat arbejder med afbrydelser lser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (A 8) defekt	

Contenido

Introducción	122
Uso previsto	122
Descripción general	123
Volumen de suministro	123
Vista sinóptica	123
Áreas de aplicación	123
Datos técnicos	124
Instrucciones de seguridad	124
Símbolos y pictogramas	124
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	125
Puesta en funcionamiento	130
Verificación del estado de carga de la batería recargable	130
Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo	130
Selección de la herramienta	130
Cambio de herramienta	131
Colocación de la herramienta SDS-Plus.....	131
Extracción de la herramienta SDS-Plus.....	131

Introducción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas	131
Extracción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas	132
Quitar el mandril de sujeción rápida	132
Selección del modo de funcionamiento	132
Selector del sentido de rotación	132
Arranque y parada	132
Limpieza y mantenimiento	133
Limpieza	133
Mantenimiento.....	133
Almacenaje	133
Eliminación y protección del medio ambiente	133
Garantía	134
Servicio de reparación	135
Service-Center	135
Importador	135
Piezas de repuesto / Accesorios 136	
Localización de averías	136
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	146
Plano de explosión	148

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones

de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

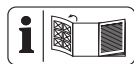
Uso previsto

El dispositivo está previsto para perforar en ladrillos, hormigón y rocas así como para perforar sin golpes en madera, metal, cerámica y material sintético. Las herramientas eléctricas con regulación electrónica y marcha izquierda/derecha también son adecuadas para atornillar.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Martillo perforador a batería
- 1 x 10mm mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus
- 2 brocas SDS-Plus, 6 mm u. 8 mm
- 2 brocas para madera, 3 mm u. 5 mm
- 4 x 50mm brocas atornilladoras: S2, PH2, PH1, TX25
- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Vista sinóptica



- 1 Asiento de la herramienta SDS-Plus
- 2 Tapa de protección contra el polvo
- 3 Casquillo de bloqueo
- 4 Selector «taladrar/sondeo de percusión»
- 5 Botón de seguridad selector
- 6 Indicador de nivel de carga LED
- 7 Selector del sentido de rotación
- 8 Interruptor
- 9 Batería recargable
- 10 Tecla para el desbloqueo del paquete de baterías
- 11 Luz de trabajo LED
- 12 Maleta
- 13 Dispositivo de carga rápida
- 14 Broca atornilladora
- 15 Taladro
- 16 Taladro con alojamiento SDS-Plus
- 17 Mandril de sujeción rápida

Áreas de aplicación

El martillo perforador a batería está equipado con un portaútil SDS-Plus (no extraíble), un mandril de sujeción rápida,

marcha hacia la derecha/izquierda y con una luz de trabajo LED.

Datos técnicos

Martelo perforador

com batería PBHA 12 A1

Tensión del motor U..... 12 V==

Velocidad de giro n_0 0-900 min⁻¹

Número de

percusiones:0-4800 bits por minuto

Energía de percusiones:..... 1 Joule

Rango de portabrocas 0,8-10 mm

Peso (sin batería recargable) 1,15 kg

Diámetro de perforación

para hormigón máx. 10 mm

para madera máx. 10 mm

para acero máx. 8 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibración (a_h) 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

temperatura..... máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento.....-20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Una medida para

reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3, ..

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tiempo de carga (hora)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Utilice equipamiento de protección personal. ¡Utilice protección para los ojos!



¡Utilice protección auditiva!



Póngase una mascarilla de protección contra el polvo.



Taladrar/atornillar



Perforadora de percusión



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM.



Con el mandril de sujeción rápida colocada no debe utilizarse la función de perforación por percusión.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente

residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.**
Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.**

Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familia-**

rizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herra-**

mienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

7) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

INSTRUCCIONES

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por menores.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.

- La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- Nunca permita que las personas o menores que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina.

PREPARACIÓN

- Antes de su uso, observe si los dispositivos de protección o cubiertas de protección están dañados, ausentes o mal colocados.
- Antes de utilizar la máquina o después de cualquier golpe, controle posibles signos de desgaste o daños en la máquina y, si fuese necesario, que se repare adecuadamente.

FUNCIONAMIENTO

- Utilice protección de oídos. El ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles. El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- Póngase una mascarilla de protección contra el polvo.
¡ADVERTENCIA!
¡POLVOS CONTAMINANTES!
- El procesamiento de polvos dañinos / contaminantes representa un riesgo para la salud para el personal de mando o para las personas que se encuentren cerca.
- **¡ATENCIÓN CONDUCTORES!**
¡PELIGRO! Constate de no golpear con herramientas eléctricas en conductores de corriente, de gas o agua. Dado el caso, controle con un detector de conductores, antes de perforar una pared.
- Accesorios originales / adicionales Utilice solo dispositivos y accesorios adicionales indicados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Retire la batería extraíble antes de realizar las tareas de mantenimiento o limpieza.
- Utilice únicamente los recambios y accesorios recomendados por el fabricante.
- Revise la máquina con regularidad y manténgala. Encargue la reparación de la máquina únicamente a un taller autorizado.

8) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo

tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- b) Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.**

El contacto del tornillo con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- c) Vigile que los orificios/salidas de ventilación estén libres de suciedad.**
d) Retire la batería

- siempre que el usuario se aleje de la máquina,
- antes de retirar dispositivos de bloqueo,
- antes de revisar, limpiar la máquina o realizar trabajos en ella,
- tras tocar un cuerpo extraño, para revisar si la máquina ha sufrido algún desperfecto,
- para comprobar la máquina inmediatamente si comienza a vibrar demasiado.

- e) Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.**

De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

9) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las

vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Puesta en funcionamiento



Antes de realizar trabajos en la herramienta eléctrica (por ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) así como su transporte y almacenamiento, coloque el interruptor del sentido de giro en la posición media. En caso de un accionamiento involuntario del interruptor de encendido/apagado, existe peligro de sufrir heridas.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (A 6) señala el estado de carga de la batería recargable (A 9).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (A 8).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada
rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad
rojo => Cargar batería



Para más información sobre la batería y el cargador, consulte las instrucciones de funcionamiento de su batería de la serie Parkside X 12 V Team.

Colocación/extracción del paquete de baterías en el dispositivo

Colocación del paquete de baterías:

- Ponga el interruptor del sentido de rotación (A 7) en la posición media (bloqueo). Haga encajar el paquete de baterías (A 9) en el mango.

Extracción del paquete de batería:

- Presione la tecla (A 10) para el desbloqueo y extraiga el paquete de baterías (A 9).

Selección de la herramienta

Para perforar por percusión requiere una herramienta intercambiable SDS-Plus.

Para perforar sin golpes en madera, metal, cerámica y material sintético utilice el mandril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus.

En este se puede colocar una perforadora cilíndrica de \varnothing 0,8 - 10 mm o una herramienta intercambiable con vástago hexagonal.

Para atornillar utilice la broca atornilladora que puede colocar mediante el mandril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus.



El modo de funcionamiento «perforadora de percusión» solo puede utilizarse cuando el mandril de sujeción rápida no está colocado.

Cambio de herramienta

Mediante el alojamiento de herramienta con adaptador SDS-Plus puede cambiar simple y cómodamente la herramienta intercambiable sin utilizar herramientas adicionales.

La herramienta intercambiable puede moverse libremente debido al sistema. De esta forma surge un salto radial durante la marcha en vacío. Esto no tiene efectos en la exactitud de la perforación ya que la perforadora se centra automáticamente al proceder.

El dispositivo puede alojar diferentes tipos de perforadoras con vástago hexagonal o perforadora cilíndrica gracias al mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus.

La tapa de protección contra el polvo (A 2) evita ampliamente la penetración de polvo de perforación en el alojamiento de herramienta durante el funcionamiento. Al colocar la herramienta tenga en cuenta que la tapa de protección contra el polvo (A 2) no se dañe.



Una tapa de protección contra el polvo que esté dañada debe ser sustituida de inmediato. Se recomienda hacerla sustituir por un servicio de atención al cliente.

C Colocación de la herramienta SDS-Plus

1. Desbloquee el alojamiento del SDS-Plus (1) tirando para ello el manguito de desbloqueo (3) hacia atrás.
2. Coloque la herramienta girándola en el alojamiento de la herramienta.
3. Suelte el casquillo de bloqueo (3).
4. Controle el correcto asiento tirando de la herramienta.
El mandril de sujeción rápida tiene un poco de juego radial debido al sistema.

C Extracción de la herramienta SDS-Plus

- 1 Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y extraiga la herramienta intercambiable.

Introducción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas

- D**
1. Desbloquee el alojamiento del SDS-Plus (1) tirando para ello el manguito de desbloqueo (3) hacia atrás.
 2. Coloque el mandril de sujeción rápida con el adaptador SDS-Plus (17) girándolo en el alojamiento de la herramienta (1).
 3. Tirando del mandril de sujeción rápida (17) controle el bloqueo correcto. El mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus tiene un poco de juego radial debido al sistema.
- E**
4. Abra el mandril de sujeción rápida (1) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la apertura del portabrocas (11) sea suficiente para introducir el útil.

- Introduzca el útil tanto como sea posible dentro del mandril de sujeción rápida (1).
- Gírelo el mandril de sujeción rápida en el sentido de las agujas del reloj para sujetar bien el útil.

E Extracción del vástago hexagonal / las herramientas cilíndricas

- Para volver a quitarlo gire el mandril de sujeción rápida (1) y saque el útil.

D Quitar el mandril de sujeción rápida

- Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y extraiga el mandril de sujeción rápida.

Manejo

Selección del modo de funcionamiento

Con el selector «perforar/perforadora de percusión» (A 4) seleccione el modo de funcionamiento de la herramienta eléctrica.



Modifique el modo de funcionamiento solo con la herramienta eléctrica desconectada. De lo contrario la herramienta eléctrica podría verse dañada.



El modo de funcionamiento «perforadora de percusión» solo puede utilizarse cuando el mandril de sujeción rápida no está colocado.

Desbloquee el selector (A 4) Presionando el cabezal de seguridad (A 5).

Gire el interruptor «perforar/perforadora de percusión» (A 4) a la posición deseada. El botón de seguridad (A 5) encaja al alcanzar la posición final.





Perforadora de percusión = mecanismo de percusión encendido



Taladrar/atornillar = mecanismo de percusión apagado

B Selector del sentido de rotación

Con el selector del sentido de rotación puede elegir en qué sentido quiere que gire (derecha e izquierda) y asegurar el aparato para que no se encienda de manera descontrolada.

- Espera a que el aparato se haya detenido.
- Giro a la derecha:**  Presionar el selector del sentido de rotación (6) hacia la derecha.
- Giro a la izquierda:**  Presionar el selector del sentido de rotación (6) hacia la izquierda.
- Bloqueo de encendido:** Colocar el selector del sentido de rotación en la posición central.



Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado.

A Arranque y parada

Con el interruptor de encendido/apagado (A 8) puede regular de manera continua las revoluciones. Cuanto más presione el interruptor de encendido / apagado mayor serán las revoluciones.

1. Para encender el aparato presione el interruptor de encendido/apagado (8) y manténgalo presionado. Mientras está en funcionamiento, la luz de trabajo LED (11) está encendida.
2. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido/apagado (8).
Si coloca el selector del sentido de rotación (7) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y retire la batería antes de empezar con cualquier trabajo en el mismo.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería!

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. mandril de sujeción rápida, brocas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales aconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 360195_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 360195_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 135).

2 brocas SDS-Plus, 6 mm u. 8 mm.....	91105287
2 brocas para madera, 3 mm u. 5 mm.....	91105286
4 x 50mm brocas atornilladoras: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm mandril de sujeción rápida con adaptador SDS-Plus.....	91105288

Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (A9)	Batería (A9) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (A9) no insertada	Batería (A9) insertar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interrupción de encendido/apagado (A8) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
Motor defectuoso		
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interrupción de encendido/apagado (A8) defectuoso	



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Bohrhammer
Baureihe PBHA 12 A1
Seriennummer
000001 - 195000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim,
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



**Translation of the original EC
declaration of conformity**

We hereby confirm that the
Cordless Hammer Drill
PBHA 12 A1 series
Serial number
000001 - 195000


conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

**Traduction de la déclaration
de conformité CE originale**

Nous certifions par la présente que le

**Marteau perforateur sans fil
de construction PBHA 12 A1**

Numéro de série
000001 - 195000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



**Vertaling van de originele
CE-conformiteitsverklaring**

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-klopboor
bouwserie PBHA 12 A1
Serienummer
000001 - 195000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



**Tłumaczenie oryginalnej
deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa wiertarka udarowa

serii produkcyjna PBHA 12 A1

Numer seryjny

000001 - 195000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

10.02.2021

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku vrtací kladivo
konstrukční řady PBHA 12 A1**

Pořadové číslo
000001 - 195000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



**Preklad originálneho
prehlásenia o zhode CE**

Týmto potvrdzujeme, že
Aku vrtacie kladivo
konštrukčnej rady PBHA 12 A1
Poradové číslo
000001 - 195000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven borehammer
af serien PBHA 12 A1
Serienummer
000001 - 195000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Martillo perforador recargable de la serie PBHA 12 A1

Número de serie
000001 - 195000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU)2015/863*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



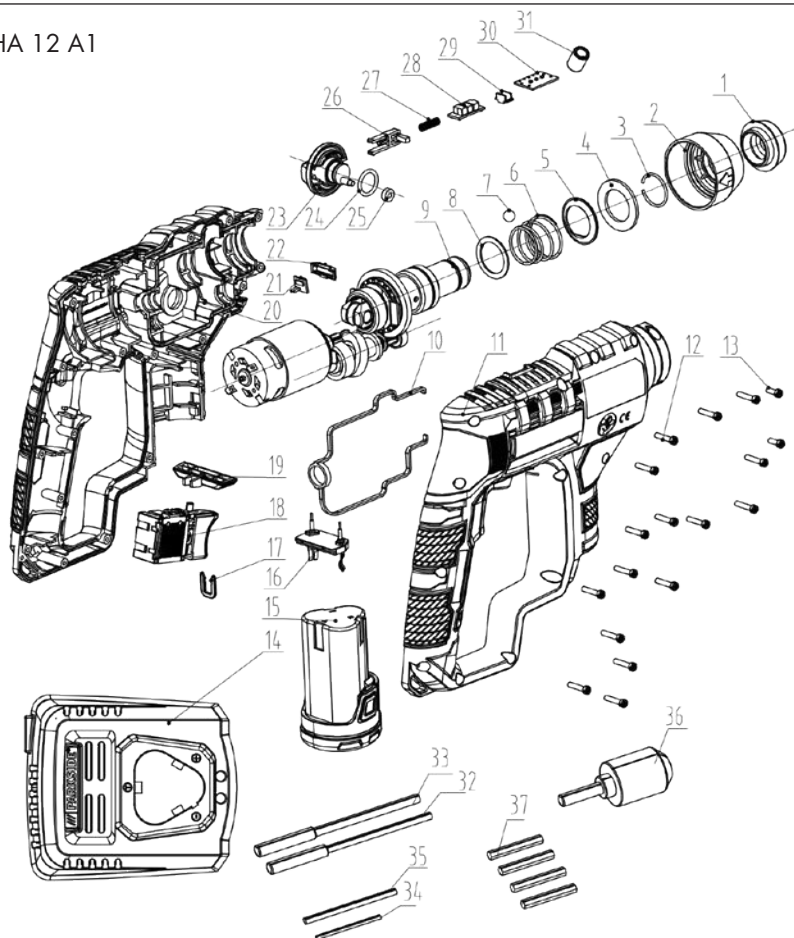
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
 Výkres náhradných dielov • Eksplonstegning
 Plano de explosión**

PBHA 12 A1



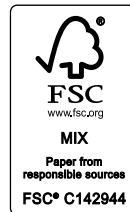
informativ, informative, informatif, informatief, pouczający, informační,
 informatívny, informatief, informativo

2020-11-17_rev02_ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacj ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af infor-
mation · Estado de las informaciones: 10/2020
Ident.-No.: 72036736102020-8



IAN 360195_2007



8